

Sunday, November 18, 2018

Christ is in our midst! He is and always will be!

الاحد، 18 تشرين الثاني 2018

المسيح فيما بيننا! كائن وسيكون!

كنيسة القديس يعقوب
للروم الملتزمين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990



St. Jacob Melkite
Catholic Community

Serving San Diego Since 1990

Ninth Sunday after Holy Cross

Saints of the Day

Commemoration of the Holy Martyrs PLATO and ROMANUS

The holy martyr Plato suffered for the faith at Ancyra in Galatia, under Emperor Maximian, in the beginning of the fourth century.

According to Eusebius, Saint Romanus was a native of Palestine, a deacon and an exorcist of the Church of Caesarea, under Emperor Diocletian. Seeing a great number of men, women, and children approach the idols to



offer them sacrifices, enflamed by zeal for the faith, he raised his voice to reprimand them. He was immediately seized and condemned by the judge to be buried alive. Because the Emperor was then at Antioch, the Saint was summoned before him and was submitted to the new torture of having his tongue amputated. After this torture he was thrown into prison, where he suffered a long time. At last, in the epoch of the vicennials of the Emperor, according to a generosity in custom, liberty was proclaimed for all prisoners. Only Saint Romanus remained in prison, his feet in the stocks up to the fifth hole, and he was choked above the very wood on which he lay. He thus obtained the palm of martyrdom about 305. ¹

Holy Mysteries

Mysteries of Christian Initiation: 1 month advance notice. Parents and Sponsors must be practicing Catholics and properly registered in a parish.

Mystery of Holy Crowning: 6 months advance notice. Required: One meeting with Fr. Rezkallah and participation in a marriage preparation program approved by the Catholic Church.

Mystery of Reconciliation: Before or after any service or by appointment

Mystery of Holy Anointing: Available for those who are ill or anticipating an operation.

Remember in your prayers: Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection. The victims of the ongoing California Wildfires. All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Tony Baroud, Laila Khbais, Fr. Rezkallah, Habib Metri, Jamal Habib, Sesel Safo, Micheline Haggar and Elie Haggar.

Know someone in need of a prayer? Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting www.stjacobmelkite.org/prayer-request or by telephone at 858-987-2864.

THE BISHOP'S APPEAL: At this time of year when our nation offers thanksgiving for all God's blessings, Our Lord speaks to us in the Gospel about being rich in the things of God and about storing up treasure in Heaven instead of clinging to our worldly goods. Let us give back to the Lord in return for all the blessings he has bestowed upon us and our families. Offer thanks to God by giving a generous gift to the Bishop's Appeal. Extra Appeal envelopes are available in the narthex. Thank you for your generosity.

Gift Cards: As the saying goes, it's that time of year again. Don't get distracted from the Christmas Fast to go shopping. Just order gift cards instead! Our gift card program includes over 750 stores and restaurants to choose from. Place your order online (registration required) or in person. Talk to Rami Maria today to get started.



BEING MELKITE - DID YOU KNOW? The Sign of the Cross is made by joining three fingers (thumb, index and middle) together; putting two fingers (ring and little) down on the palm and lifting the hand first to the forehead, then to the chest, then to the right shoulder, and then the left shoulder. The thumb and first two fingers held together represent the Holy Trinity: God the Father, the Son, and the Holy Spirit. The ring finger and little finger signify the two natures of Christ: Human and Divine. In the Scriptures right generally represents good and left evil, and in the Creed the Son is said to sit at the right hand of the Father, thus the signing of the right shoulder first.^{2,3}

O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS

Summary of offerings made on Sunday, November 11

Tithes and Sacrificial Offerings: Member envelopes returned: 15, Visitor envelopes used: 0, Basket offerings: \$651, Automated giving: \$125, Social Hour: \$N/A, Total tithes and sacrificial offerings: \$776

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$21.79, Visitors: \$N/A

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial offering is a gift that is a true sacrifice for us to make.

Attendance: 40

- 1 member gave \$200
- 2 members gave \$100
- 1 member gave \$50
- 2 members gave \$40
- 1 member gave \$30
- 3 members gave \$25
- 3 members gave \$20
- 1 member gave \$15
- 2 members gave \$10
- 1 member gave \$6
- 1 member gave \$5
- Unknown gave \$35

Forgot your envelope? Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

Youth / Young Adults: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth.

Parish Advisory Council: Rami Maria (Chairman), Max Samaan (Co-Vice Chairman), Eihab Shahtout (Co-Vice Chairman), Rana Metri, Dani Maria, Anthony Porrello and Sam Abraham.

Volunteers wanted! Please sign up online at www.stjacobmelkite.org/volunteer or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks on the following page. For social hour preparation and clean-up, please see Hala Shahtout.

Epistle Reading: Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

Volunteer Schedule

Please sign up at stjacobmelkite.org/volunteer if you would like to help!

Date	Task	Responsible Member(s)	
Sunday 11/18/2018	Epistle Reading	EN:	AR: Layla Khbais
	Welcoming Visitors	Eihab Shahtout	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hour	Rose Habash	
Sunday 11/25/2018	Epistle Reading	EN: Hanna Maria	AR: Waled Qamoh
	Welcoming Visitors	Rami Maria	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hour	Noeil Shini	

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Troparion of Resurrection (*Tone 1*)



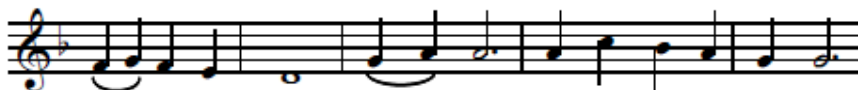
Af-ter the stone was sealed by the Jews, and while the



sol - diers were wat - ching Your spot - less bo - dy,



You rose, O Sa-vior on the third day, be-stow - ing



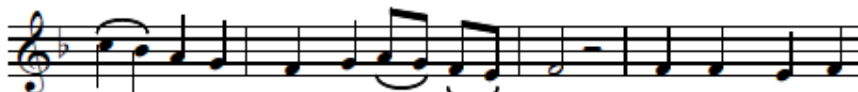
life to the world. There-fore, the hea-ven-ly po-wers



cried out to You O Gi - ver of Life: Glo-ry to Your



Re-sur-rec-tion O Christ, glo - ry to Your King-dom,



glo - ry to Your E-co - no - my O You who a-



- lone are the Lo-ver of man-kind.

نشيد القيامة (لحن الاول)

إن الحجر ختمه اليهود، وجسدك الطاهر حرسه الجنود. لكنك قمت في اليوم الثالث، أيها الخالص، واهباً للعالم الحياة. لذلك قوات السموات هتفت اليك، يا مُعطي الحياة: المجد لقيامتك أيها المسيح. المجد لملكك. المجد لتدبيرك، يا محب البشر وحدك.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (لحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتني، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kondakion of the Presentation of the Theotokos (Tone 4)

The most pure Temple of our Holy Savior, and the most precious and bright bridal chamber, the Virgin, sacred treasure of the glory of God, openly appears today in the temple of the Lord, bringing with her the grace of the most holy Spirit. Wherefore the angels of God are singing: "This is the heavenly tabernacle!"

قنداق دخول العذراء الى الهيكل (لحن الرابع)

ان هيكل المخلص الاطهر، البتول الحجلة الوافرة الكرامة، وكنز مجد الله المقدس، تدخل اليوم الى بيت الرب، وتدخل معها نعمة الروح الالهي. فيسبحها ملائكة الله: هذه هي المظلة السماوية.

EPISTLE of the Twenty Sixth Sunday after Pentecost Ephesians 5:8-19

PROKIMENON (Tone 1) Ps.32: 22,1

Reader: May Your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in You.

All: May Your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in You.

Reader: God is renowned in Judah; in Israel, great is his name.

All: May Your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in You.

Reader: May Your kindness, O Lord, be upon us ...

All: ... for we have hoped in You.

A READING from the Epistle of St. Paul to the Ephesians

BRETHREN, walk as children of light (for the fruit of the spirit is in all virtue and holiness and truth), testing what is well pleasing to the Lord, and have nothing to do with the unfruitful works of darkness, but rather expose them. For of the things that are done by people in secret, it is shameful even to speak; but all things that are exposed are made manifest by the

light: for all that is made manifest is light. Thus there is a saying, Awake, sleeper, and arise from among the dead, and Christ will enlighten you. (Is.26: 19) See to it, therefore, brethren, that you walk with care, not as unwise but as wise, making the most of your time, because the days are evil. Do not become foolish, then, but understand what is the Lord's will. And do not be drunk with wine, for in that is wantonness; but be filled with the Spirit, speaking to one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and chanting in your hearts to the Lord.

ALLELUIA (Tone 1) Ps. 17: 48, 50

O God, You granted me retribution and made peoples subject to me and saved me from my raging enemies.

Stichon: Therefore I will proclaim You, O Lord, among the nations, and I will sing praise to Your name.

رسالة الاحد السادس والعشرون بعد العنصرة أفسس 5: 8-ب-19 مقدمة الرسالة

القارئ: لتكن ياربُ رحمتهُ علينا، بحسبِ اِتْكَالنا عَلَيْكَ
الجميع: لتكن ياربُ رحمتهُ علينا، بحسبِ اِتْكَالنا عَلَيْكَ
القارئ: ابتهجوا أيها الصديقون بالرب، بالمستقيمين يَلِيْقُ التسبيح
الجميع: لتكن ياربُ رحمتهُ علينا، بحسبِ اِتْكَالنا عَلَيْكَ
القارئ: لتكن ياربُ رحمتهُ علينا ...
الجميع: ... بحسبِ اِتْكَالنا عَلَيْكَ

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل أفسس
يا إخوة، أسلكوا كأبناء النور، فإن ثمر الروح هو في كل صلاح وبرٍ وحق، مختبرين ما هو مرضي لدى الرب. ولا تشتركوا في أعمال الظلمة التي لا ثمر لها، بل بالحري وبخوا عليها. فإن الأفعال التي يفعلونها سراً يقبَحُ حتى ذكرها. لكن كل ما يُوبَخُ عليه يُعلنُ بالنور، لأن كل ما يُعلنُ هو نور. لذلك يقول: استيقظ أيها النائم، وقم من بين الاموات، فيضي لك المسيح. فاحترصوا أذن ان تسلكوا بحدَرٍ لا كجهلاء، بل كحكماء مُفتدين الوقت، لأن الايام شريرة. لذلك لا تكونوا أغبياء، بل أفهموا ما مشيئة الرب. ولا تسكروا من الخمر التي فيها الدعارة، بل امتلئوا من الروح، متحاورين فيما بينكم بمزاميرٍ وتسابيحٍ وأغاني روحية، مُرنمين ومُرتلين في قلوبكم للرب.

هللوياء

الله هو المنتقم لي، ومُخضع الشعوب تحتي
المعظم خلاص الملك، والصانع رحمة الى مسيحه

GOSPEL of the Ninth Sunday after Holy Cross Luke 12:16-21 & 8:8 (The Rich Fool)

The Lord told this parable: “The land of a certain rich man brought forth abundant crops. And he began to consider, saying, ‘What shall I do, for I have no room to store my crops?’ And he said, ‘I will do this: I will pull down my barns and build larger ones, and there I will store up all my grain and my goods. And I will say to my soul, ‘Soul, you have many good things laid up for many years; take your ease, eat, drink, be merry.’ But God said to him, ‘You fool, this very night, you must give up your life; and the things you have provided, whose will they be?’ So is the man who lays up treasure for himself, and is not rich as regards God.” After He had said this, He cried out, “He who has ears to hear, let him hear.”

انجيل الاحد التاسع بعد الصليب لوقا 12: 16-21

قال الربُّ هذا المثل: أنسانٌ غنيٌّ أخصبَت ضيعتهُ. فجعل يُفكرُ في نفسه قائلاً: ماذا افعلُ؟ فإنه ليس لي مَوْضِعٌ أخزنُ فيه غلالِي. ثم قال: أفعلُ هذا، أهدِمُ أهرائي، وأبني أوسعَ منها، وأخزنُ هناكَ جميعَ غلالِي وخيراتِي. وأقولُ لنفسي: يا نفس، لكِ خيراتٌ كثيرةٌ موضوعةٌ لسنينَ كثيرة، فاستريحِي وكُلِي واشربي وتنعَمِي. فقال له الله: يا جاهل، في هذه الليلةِ تُطلبُ منكُ نفسك، فهذا الذي أعددتَهُ لمن يكون؟ هكذا مَنْ يدخِرُ لنفسه ولا يَعتني لأجل الله. ولمَّا قال هذا صاح: مَنْ له أذنان للسمع فليسمع.

Hirmos: It is truly right ...

نشيد لوالدة الاله: انه واجب حقا ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

Post-communion hymn: We have seen the true light إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

Credits: 1. R. Golini, 2. Adapted from Wikipedia.org, 3: St. Nicholas of Myra Byzantine Catholic Church

SAINT JACOB MELKITE CATHOLIC COMMUNITY

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Community is a Greek-Catholic (Eastern Catholic) Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in Arabic and English. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

Follow



StJacobMelkite

Visit



StJacobMelkite.org

Like



StJacobMelkite

Follow



St. Jacob Melkite Comm.

November 2018

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4 Divine Liturgy	5	6	7	8 Synaxis of the Holy Angels HA BCC 60th Anniversary	9	10
11 Divine Liturgy	12	13 St. John Chrysostom	14 Holy Apostle Philip LIT Bible Study	15 Nativity Fast Begins	16 Apostle and Evangelist Matthew	17 Family Night
18 Divine Liturgy	19	20	21 Presentation of the Theotokos	22	23	24
25 Divine Liturgy St. Catherine	26	27	28 Bible Study	29	30 Holy Apostle Andrew	